

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN LUIS

38

MERCEDES

Maestro ELIA DEL CÁRMEN DÍAZ

Escuela N° 240

Fojas 7

PRIMER ENVÍO

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Recueta No 240

Trabajos

Literarios

y populares

## Cuento histórico

Leaura una hermosa niña que apenas contaba con 6 o 7 años, apesar de su poca edad, tenía un corazón noble y sencillo.

Era huérfana de padre, su madre le regaló una cadellita de oro para que la conservara como recuerdo, cuando ella falleciera.

En esa época era cuando San Martín preparaba en Mendoza un ejército para cruzar la magestuosa cordillera de los Andes.

Como este no tuviera suficientes recursos para alistar su ejército pidió al pueblo que las personas que pudieran contribuyeran con lo que les fuese posible. Todos donaron algo. Venían mujeres que las damas mendocinas se reunieron en casa del Juan militar, entregándole todas las joyas, al saber esto Leaura, en las horas más serenas de la noche cuando estaba recostada en su blanco lecho pensó en su cadellita y se propuso donarla a San Martín. Al día siguiente la madre salió y Leaura aprovechando este momento fue a casa de San Martín.

Al entrar en la puerta encontróse con un agente. Preguntándole este que deseaba. Respondió Leaura deseaba hablar a San Martín. Después de dar aviso a San Martín, hizo el paso a la niña. Al entrar y después de saludar Leaura se desprendió un cordón de oro y se la entregó al General. Ante este acto sublime ejecutado por Leaura, le dijo que para <sup>qué</sup> se la daba, respondiendo aquella, que para ayudar con un humilde grano de arena, a la formación de aquel glorioso ejército que pronto pasaría los rigores del invierno para libertar una nueva República. San Martín la abrazó tiernamente y mandó a casa de ella una oreja la cual llevara una hermosa sintonía de la cual pendía un tapfeta con la siguiente inscripción:

"En recompensa de una heroica acción, envío este humilde obsequio."

fin

## Estilos criollos

### El gato

Para railar el gato

Se precisan cuatro:

mazamorra con leche,

bucharita y plato.

fin

Para railar el gato

Se precisan cuatro:

muchachas bonitas

y mozos ganchos.

fin

## Adivinanza

¿Que será una quise cosa de oratada construcción Chispas y toros  
llevan un par en aspección y las mujeres  
carecen de los tal cosa en cuestión.

Respuesta:

La letra (O) La palabra Toro y Chispas  
que llevan 2 o c/u.

fin

Ruriele salió a pastear, languete lo esta mirando,  
sino fue el cuereto muerto Ruriele.

Respuesta:

El conejo, el gato y la cuera.

fin

Romances

Brilla la luz del apacible cielo,  
 Breve lo grande breve de la cruz  
 Estación inusual, y el aura mansa  
 Velajes rotos al oriente empuja.

#  
 Ya en las gigantes torres que de surcos  
 Sobre la catedral se alzan y encumbrian,  
 Las cóncavas campanas el arribo  
 Del sol inmenso a su zent saludan.

X  
 Y los huecos sonidos que en las nubes  
 Y en los montes perdiéndose, retumban,  
 Más clauso al soplo estumendo que en la plaza  
 Inquieto forma la apinada turba.

fin

no ; Oh soledades tristes  
 De mi querida prenda,  
 Donde me escriban solas  
 Las ondas y las fieras!  
 Las unas que espumosas  
 Meir en las peñas seembran  
 Porque parecen blandas  
 Con mi dolor las peñas,  
 Las otras que bramando  
 Ya tiemblan la fiereza,  
 Y en sus entrañas hallan  
 El eco de mis quejas.

fin

## Romances

Alfaca, Rey augusto,  
Alfaca ya tus manos,  
Escucha de tus hijos,  
Las tristes voces y sentidos ayes.

fin

X  
A cazar va don Rodrigo,  
Y amí don Rodrigo de Lara,  
Con la gran siesta que hace,  
Arimado se ha a una haya,  
Maldiciendo a Mudavillo,  
Hijo de la renegada,  
Que si a las manos le hubiese,  
Que le sacaría el alma.

El señor estando en esto,  
Mudavillo que asomaba,  
Dios te salve, caballero,  
Debajo la verde haya,  
En haya a ti, escondido,  
Buena sea tu llegada.

Digame tú, el caballero,  
¿Cómo era la tu gracia?

A mí me dicen Rodrigo,  
Y amí don Rodrigo de Lara.  
etc. (cc)

fin

# Cantos infantiles

## Déjala sola

Déjala sola, solita y sola  
 Que la quiero ver bailar  
 Saltar y brincar  
 Andar por el aire  
 Y moverse con mucho donaire

## Busque compañía

Que la quiero ver bailar  
 Saltar y brincar  
 Andar por el aire  
 Y moverse con mucho donaire.

- 1° Yo tengo un castillo, matañil rill rill
- Yo tengo un castillo matañil rill rill
- 2° Donde están las llaves matañil rill rill
- " " " " " rill rill
- 1° En el fondo del mar matañil rill rill
- " " " " " rill rill
- 2° Quien irá por ella matañil rill rill
- " " " " " rill rill
- 1° ¡ va solita matañil rill rill
- " " " " " rill rill
- 2° ¿ que oficio le pondremos matañil rill rill
- " " " " " rill rill
- 1° La pondremos de pianista matañil rill rill
- " " " " " rill rill
- 2° Este oficio ya le agrada matañil rill rill
- " " " " " rill rill
- 1° Entreguemela matañil rill rill



2º Aquí se la entrega matarile rile rile  
 " " " " rileron  
 Celebramos todas juntas matarile rile rile  
 " " " " rileron

fin

### Ordinanzas

Es un mal pontifical  
 Es el nombre y del una de las partes del mundo  
 la uno con una ta y es de mi nombre el asunto.  
 Respuesta - Anastasio.

Dos hermanas muy unidas que caminan a un  
 mismo compás, con las patas por delante y los ojos  
 por detrás.  
 Respuesta - las hermanas

Viras fue a cazar perdices, Viras perdices cazó,  
 Viras las llevó a su casa y Viras se las comió.  
 Respuesta - nombre del cazador "Viras"

Quiroga me dio una cinta  
 Y el hijo me dio un cordón  
 por Quiroga doy la vida  
 Y por el hijo el corazón.  
 Respuesta - el hijo y el padre se llaman Quiroga

Las negras tiene el  
 boleada en cierta parte  
 Aunque se lave con arte  
 Las negras tiene el.  
 Respuesta - la niña del ojo.

Sobre pino lino  
 Sobre lino flor  
 Y al redator señores.  
 Respuesta - mesa tendida

# Octimanzas

5

Arriba de penderel penderel  
Estaba ribera ribera  
abajo de penderel penderel  
Estaba durmir durmir  
bajo penderel penderel  
Y pega a durmir durmir  
Si no es penderel penderel  
Que despierta a durmir durmir  
ribera ribera  
mata a durmir durmir

Respuesta -

Arriba de un penal  
Estaba una ribera  
Abajo del penal  
Estaba un hombre durmiendo  
bajo una pera  
Y pega al que dormía  
Si no es la pera  
Que despierta al que dormía  
La ribera  
mata al que dormía.

fin

Una b. de media luna, una b. de luna entera una b. de  
menopante y una o. más adelante.

Respuesta - la palabra (como)

fin

En un callejón oscuro entra y sale Don Juan dormido.

Respuesta - "La prima del cuchillo"

fin

## Relaciones

Una brinca nuestros padres  
basadas con nuestras madres  
Padres de nuestros hijos  
De nosotros nuestros maridos

fin

Una pira un caminito  
Una rizada me asusta  
Un zorro me da unquito  
Y una lechuga me hace  
Carra ta ta con el pisco

fin

El zapatito me ajusta  
La media me hace calor  
La cara de este moquito  
Fare el enfermo de amor

fin

Entre azucenas y albasas  
Como el ra de cosiaca

fin

En azucenas y albasas  
La cosiaca es ajena

fin

no Admiranzas

¿Que es lo que te ve dos veces en un momento, una vez en un mes, y ninguna en un año?

Respuesta - La letra m.

Tengo nombre de animal  
Y siempre vivo caliente  
Siriendo bien a la gente  
Aunque ella me trata mal.

Respuesta - La perra.

Una Señorita de color de grana,  
Vanda siempre en coche y siempre está mojada.

Respuesta - La lluvia.

Un pajarito cantor  
Sin tripas ni corazón

Respuesta - La guitarra.

Va por un caminito  
Encontré una señorita  
Lee apreté la coquita  
Y se levantó la pollerita.

Respuesta - La sombrilla.

Día del



Fals

nota n.º 6. 8. 4. 4.º 240

90

7

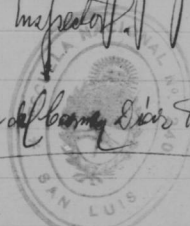
Mercedes San Luis Agosto 1º - 1921

Al Inspector Nacional

San Luis

De acuerdo con la resolución del Honorable Consejo Nat. de  
Educación envío algunos trabajos literarios y populares.  
Saludo muy att al señor Inspector.

Dña. del Bazar y Dña. Febr



Vuelva a la Srta. Directora para que se sirva  
completar el trabajo remitido, haciendo la  
solución de los adivinanzas que remite.  
Suvi Agosto 2/21.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN LUIS

38

GENERAL PEDERNERA

Maestro ELISA DEL CÁRMEN DÍAZ PÁEZ

Escuela N° 240

Fojas 5

SEGUNDO ENVÍO

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Bole No 240  
Fiestas Religiosas en la  
Provincia de San Luis

25 de Agosto, día del Patrón de la Provincia (fiesta religiosa en la Capital San Luis).

24 de Septiembre, día de Nuestra Señora de las Mercedes (patrona de la ciudad de Mercedes San Luis).

16 de Agosto, día de San Roque (Patrón del barrio de la estación de la ciudad de Mercedes San Luis).

16 de Julio, día de Nuestra Señora del Carmen (Patrona del hospital de caridad de la ciudad de Mercedes San Luis)

3 de Mayo, día del Señor de Tenaca (Patrón de Villa de Tenaca San Luis).

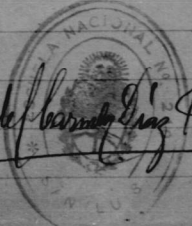
16 de Julio, día de nuestra Señora del Carmen (Patrona de V. del Carmen San Luis)

Nombre de Pagadore

Feliz Hidalgo — Nacionalidad Argentino.

Benigno Esca — Nacionalidad Argentino. — Pagadores ambulantes.

Guillermo Astorga — Nacionalidad Argentino " "

  
Eduardo del Carmen Díaz Félix

Relaciones

Dicen que los jóvenes de hoy en día / son como la <sup>le</sup> sota de pasto / cuando les  
piden un medio / dicen que les hacen gasto.

Contestación

Las niñas de hoy en día / son como el alacrán / cuando ven el gaicho pobre /  
paran la cola y se van.

Pajarillo, pajarillo andas revoloteando, revoloteando / por las orilla de la tuma /  
te pasas enojando las muchachas y no te casas con ninguna.

Pobre nuestro que estas en los hilo / tiendes la cama y te acuestas en el  
suelo.

0  
Aquí te presento esta flor  
q' de la planta la costé  
de verla tan bonita  
Para roz la dedique.

Contestación

90  
y te regalo la flor  
con gran gusto y alegría  
Para que se la haya regalado  
la prenda que yo más quería.

Cara de quinta pesada  
Cara de almendra florida  
Por que has pagado tan mal  
6' el quien tanto te ha querido.



22

Yo soy como la aceituna  
Fendiente del olivar  
No les veo a los hombres  
Ni aunque los vea llorar

---

## Chistes

Vos sos como la caraqueja,  
Te muere por ser perezoso,  
Y las moscas no te dejan.

---

Del cielo <sup>cayó</sup> cayó una tosa  
Que te pegue en el medio de las caderas,  
Y te haga saltar las moscas.

---

Del cielo cayó una piedra  
Que te pegue en medio de las caderas  
Y te haga saltar las plumas.

---

Viniendo de Punilla me encontré con una niña, le dije que lucháramos,  
me dijo que no podía, le eché una saucadía, haber que contenía el pente  
que una flor muerta que de plumas no se entendía.

---

Un portero a la hora de mediodía, lo invitaron a una mesa a charrus-  
quear; el servicio de mesa él no lo sabía manejar, pidiendo permiso para  
sacar su cuchillo; llamado el tenedor pegó un tajo al charrusco, cuando se  
la mano cortó el charrusco; partió el plato, la mesa, y un perro que  
había bajo la mesa.

### Leas del provinciano en la P. de B. Aires

Cuando está iba de viaje, se encontró con un bonaerense y como este  
era forastero preguntó al portero que si iba bien por ese camino.  
La mi amiga (contó el portero) lo indicó que le recomendó que en el 1º alm-  
cen que encuentre hay que pagar la chapetonada.  
El provinciano siguió su camino, al poco andar dio con un almacén,  
aparcándose y atando su jinco al palenque, dirigiéndose al dueño del  
almacén, preguntó si allí era donde se pagaba la chapetonada  
contestaronle que sí, preguntó cuanto valía. \$ 5 contestó el almacenero.  
El provinciano se rasca la su triaca y al instante los abonó. En seguida regreso.

Una vieja se sentó a mear  
En el ojo de una lata  
Suspiraba y decía  
Ya no sirve para ganar plata.

Una vieja se sentó a mear  
En la hoja de un zapallo  
Suspiraba y decía  
Como te va zapallo. hoyo

El caballero del flequillo con el Señor polizón  
Amigos y compañeros, para salir a reunión, para salir a reunión  
no hay otra cosa mejor, que arreglarse el flequillo y comprarse  
el polizón.

La mina que no me quería por querer otro mejor. Permite  
Dios que en el baile se le caiga el polizón.

---

Chico Barrozo Díaz Fdez

